



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de VENESOEN (Constant), « Établissement du texte »,  
*La réflexion de la lune sur les hommes. (1654)*, BRÉGY (Madame  
de), p. 91-91

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5234-5.p.0086](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5234-5.p.0086)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout  
autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2006. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## Établissement du texte

L'édition in-12<sup>o</sup> de 1654 de *La Reflexion de la Lune sur les hommes* comporte XIV-127 pages.

Nous avons transcrit le texte de cette édition : la pagination est entre crochets. Nous en avons respecté la ponctuation, peu encline à brouiller le sens du texte. Nous avons néanmoins converti les majuscules (sauf pour les noms propres) en minuscules après le deux-points ou le point-virgule.

Compte tenu des variantes orthographiques, courantes au XVII<sup>e</sup> siècle, nous n'avons pas voulu uniformiser les graphies différentes des mots, car il aurait fallu faire trop de choix arbitraires.

Nous avons maintenu toutes les majuscules – Ciel, Lune, Dame, Sceptre, Couronne, etc. -. Par souci de conformité à l'édition présente, nous avons remplacé l'esperluette par « et ».

Nous avons maintenu le tréma – comme dans loüanges, tuë, vuë, etc. -, mais nous avons accentué les finales en -ées, et placé un accent grave sur les finales en à et en è – comme dans desjà, voilà ; ou excès, après (sauf pour la graphie auprez)-. Par contre, les finales en -ez, que l'on retrouve en abondance, autant dans les adverbes et les prépositions que dans les participes passés pluriels (masculin ou féminin), ont été maintenues par souci d'uniformité.

Les mots réduits par la suppression du *m* ou du *n*, pour fins d'impression ou de mise en page – comme raisonnemés, téples, hômes, qu'ó, fême – ont été orthographiquement élargis.

Enfin, d'après les sens du mot, les « i » ont été remplacés par « j » – comme dans jalousie, je -, et la graphie « u » est remplacée par « v » en fonction du sens du mot.

Dans de rares cas nous avons corrigé des coquilles évidentes.

\*  
\*   \*   \*